1.	Record Nr.	UNINA9910783175103321
	Autore	Esselink Bert
	Titolo	A Practical guide to localization [[electronic resource] /] / Bert Esselink
	Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia, : John Benjamins Pub. Co., c2000
	ISBN	90-272-9818-1
		1-283-31486-X
		9786613314864
	Descrizione fisica	1 online resource (488 p.) : ill
	Collana	Language international world directory ; ; v. 4
	Altri autori (Persone)	EsselinkBert
	Disciplina	005.1
	Soggetti	Software localization
		Software documentation
	Lingua di pubblicazione	Inglese
	Formato	Materiale a stampa
	Livello bibliografico	Monografia
	Note generali	Rev. ed. of: A practical guide to software localization.
	Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
	Nota di contenuto	1. Introduction -- 2. Internationalization -- 3. Software translation -- 4. Software engineering -- 5. Software quality assurance -- 6. Online help translation -- 7. Online help engineering and testing -- 8. Documentation translation -- 9. Desktop publishing -- 10. Graphics localization -- 11. Translation technology -- 12. Terminology -- 13. Project evaluations -- 14. Project management -- Appendix A: Glossary of terms -- Appendix B: Localization in the new millennium -- Index.
	Sommario/riassunto	A Practical Guide to Localization was written for technical translators, localization engineers, testing engineers, desktop publishers, project managers, and anyone else who may be involved in the release of multilingual products. In this second edition, translators can learn more about localizing software, online help and documentation files, and the latest translation technology tools. Localization engineers can learn all about developing, engineering, and testing multilingual software and online help projects. For project managers, there is all the information needed for planning translation and localization projects, finding resources, and ensuring product quality. New to this second, fully updated and revised edition are chapters on internationalization, multilingual desktop publishing, and software quality assurance. The book has been designed both as a reference work and a teaching tool.

Bert Esselink has been active in localization for over a decade. After graduating in technical translation and taking university classes in programming and computational linguistics he worked for several years as software localizer, localization engineer, and technical project manager at International Software Products. In 1996 he joined ALPNET in Amsterdam as localization manager before taking on the role of globalization manager, developing internal production quality standards. In January 2000 Bert joined Lionbridge to head up their European globalization consulting services.